

KOMISIA

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 8. decembra 2004,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 97/222/ES ustanovujúce zoznam tretích krajín, z ktorých sú členské štáty oprávnené dovážať mäsové výrobky

(oznámené pod číslom dokumentu K(2004) 4563)

(Text s významom pre EHP)

(2004/857/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 72/462/EHS z 12. decembra 1972 o zdravotných problémoch a problémoch veterinárnej inšpekcie pri dovoze hovädzieho dobytku, oviec, kôz a ošípaných, čerstvého mäsa alebo mäsových výrobkov z tretích krajín⁽¹⁾, a najmä článok 3 ods. 1 a článok 16 v spojení s prvou zarážkou jej článku 21a ods. 1,

so zreteľom na smernicu Rady 92/118/EHS zo 17. decembra 1992, ktorou sa ustanovujú požiadavky na zdravie zvierat a zdravie ľudí platné v obchode a dovoze do Spoločenstva pre výrobky, ktoré nepodliehajú požiadavkám stanoveným konkrétnymi predpismi Spoločenstva, na ktoré sa vzťahuje príloha A (I) k smernici 89/662/EHS a v prípade patogénov k smernici 90/425/EHS⁽²⁾, a najmä na jej článok 10 ods. 2 písm. a) a ods. 3 písm. a),

so zreteľom na smernicu Rady 2002/99/ES zo 16. decembra 2002, ktorá ustanovuje pravidlá pre zdravie zvierat, ktorými sa riadi produkcia, spracovanie, distribúcia a uvádzanie produktov živočíšneho pôvodu určených na ľudskú spotrebu⁽³⁾, a najmä na jej článok 8 ods. 1 a ods. 4,

keďže:

(1) Rozhodnutie Komisie 97/222/ES⁽⁴⁾ ustanovuje zoznam tretích krajín alebo častí tretích krajín, z ktorých sú členské krajiny oprávnené dovážať mäsové výrobky.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 302, 31.12.1972, s. 28. Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 807/2003 (Ú. v. EÚ L 122, 16.5.2003, s. 36).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 62, 15.3.1993, s. 49. Smernica naposledy zmenená a doplnená rozhodnutím Komisie (ES) č. 445/2004 (Ú. v. EÚ L 72, 11.3.2004, s. 60).

⁽³⁾ Ú. v. ES L 18, 23.1.2003, s. 11.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 89, 4.4.1997, s. 39. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2004/245/ES (Ú. v. EÚ L 77, 13.3.2004, s. 62).

(2) S cieľom zabezpečiť transparentnosť a harmonizáciu kódov pre isté režimy ošetrovania, ako je ustanovené v tabuľkách v časti II a III prílohy k rozhodnutiu 97/222/ES, je potrebné zmeniť, doplniť a objasniť poznámky pod čiarou s odkazom na pôvod a miesto dovozu čerstvého mäsa.

(3) V opise regionalizovaných území v časti I prílohy k rozhodnutiu 97/222/ES sú zastaralé odkazy na právne predpisy, ktoré boli zrušené a nahradené novými právnymi aktmi. Je preto potrebné aktualizovať tieto odkazy. Zodpovedajúce kódy území a režimov ošetrovania v časti II prílohy k rozhodnutiu 97/222/ES by sa mali zodpovedajúcim spôsobom aktualizovať.

(4) Časti I, II a IV prílohy k rozhodnutiu 97/222/ES by sa preto mali zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(5) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Rozhodnutie Komisie 97/222/ES sa mení a dopĺňa takto:

1. Časť I prílohy sa nahrádza textom v prílohe I k tomuto rozhodnutiu.
2. Časť II prílohy sa nahrádza textom v prílohe II k tomuto rozhodnutiu.
3. Časť IV prílohy sa nahrádza textom v prílohe III k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Toto rozhodnutie sa uplatňuje od 23. decembra 2004.

Článok 3

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 8. decembra 2004

Za Komisiu
Markos KYPRIANOU
člen Komisie

PRÍLOHA I

„Opis regionalizovaných území ako je stanovené pre krajiny uvedené v častiach II a III

Krajina	Územie		Popis územia
	Kód	Verzia	
Argentína	AR		Celá krajina
	AR-1	1/2004	Celá krajina okrem provincií Chubut, Santa Cruz a Tierra del Fuego
	AR-2	1/2004	Provincie Chubut, Santa Cruz a Tierra del Fuego
Bulharsko	BG		Celá krajina
	BG-1	—	Ako je opísané v časti I prílohy II k rozhodnutiu Rady 79/542/EHS ⁽¹⁾ (v znení posledných zmien a doplnení)
	BG-2	—	Ako je opísané v časti I prílohy II k rozhodnutiu Rady 79/542/EHS ⁽¹⁾ (v znení posledných zmien a doplnení)
Brazília	BR		Celá krajina
	BR-1	—	Ako je opísané v prílohe I k rozhodnutiu Komisie 94/984/ES ⁽²⁾ (v znení posledných zmien a doplnení)
Srbsko a Čierna Hora	CS		Celá krajina ako je opísané v časti I prílohy II k rozhodnutiu Rady 79/542/EHS ⁽¹⁾ (v znení posledných zmien a doplnení)
Malajzia	MY		Celá krajina
	MY-1	95/1	Len polostrovná (západná) Malajzia

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 146, 14.6.1976, s. 15.⁽²⁾ Ú. v. ES L 378, 31.12.1994, s. 11.“

PRÍLOHA II

„ČASŤ II

Tretie krajiny alebo ich časti, z ktorých je Európske spoločenstvo oprávnené dovážať mäsové výrobky

Kód ISO	Krajina pôvodu alebo jej časť	1. Domáci hovädzí dobytok 2. Zver z farmových chovov – párnokopytníky (okrem ošípaných)	Domáce ovce/kozy	1. Domáce ošípané 2. Zver z farmových chovov – párnokopytníky (ošípané)	Domáce nepárnokopytníky	1. Domacia hydina 2. Pernatá zver z farmových chovov	Domáci králik a zajacovití z farmových chovov	Volne žijúca zver – párnokopytníky (okrem ošípaných)	Diviaky	Volne žijúce nepárnokopytníky	Volne žijúce zajacovité (králiky a zajace)	Volne žijúca pernatá zver	Volne žijúca zver – suchozemské cicavce (okrem kopytníkov, nepárnokopytníkov a zajacovitých)
AR	Argentína	C	C	C	A	A	A	C	C	XXX	A	D	XXX
	Argentína AR-1 (1)	C	C	C	A	A	A	C	C	XXX	A	D	XXX
	Argentína AR-2 (1)	A (2)	A (2)	C	A	A	A	C	C	XXX	A	D	XXX
AU	Austrália	A	A	A	A	D	A	A	A	XXX	A	D	A
BG	Bulharsko BG	D	D	D	A	D	A	D	D	XXX	A	D	XXX
	Bulharsko BG-1	A	A	D	A	D	A	A	D	XXX	A	D	XXX
	Bulharsko BG-2	D	D	D	A	D	A	D	D	XXX	A	D	XXX
BH	Bahrajn	B	B	B	B	XXX	A	C	C	XXX	A	XXX	XXX
BR	Brazília	C	C	C	A	D	A	C	C	XXX	A	D	XXX
	Brazília BR-1	C	C	C	A	A	A	C	C	XXX	A	A	XXX
BW	Botswana	B	B	B	B	XXX	A	B	B	A	A	XXX	XXX
BY	Bielorusko	C	C	C	B	XXX	A	C	C	XXX	A	XXX	XXX
CA	Kanada	A	A	A	A	A	A	A	A	XXX	A	A	A

Kód ISO	Krajina pôvodu alebo jej časť	1. Domáci hovädzí dobytok 2. Zver z farmových chovov – párnokopytníky (okrem ošípaných)	Domáce ovce/kozy	1. Domáce ošípané 2. Zver z farmových chovov – párnokopytníky (ošípané)	Domáce nepárnokopytníky	1. Domacia hydina 2. Pernatá zver z farmových chovov	Domáci králik a zajacovití z farmových chovov	Volne žijúca zver – párnokopytníky (okrem ošípaných)	Diviaky	Volne žijúce nepárnokopytníky	Volne žijúce zajacovití (králiky a zajace)	Volne žijúca pernatá zver	Volne žijúca zver – suchozemské cicavce (okrem kopytníkov, nepárnokopytníkov a zajacovitých)
CH	Švajčiarsko	A	A	A	A	A	A	A	D	XXX	A	A	XXX
CL	Čile	A	A	A	A	A	A	B	B	XXX	A	A	XXX
CN	Čínska ľudová republika	B	B	B	B	B	A	B	B	XXX	A	B	XXX
CO	Kolumbia	B	B	B	B	XXX	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX
CS	Srbsko a Čierna Hora	A	A	D	A	D	A	D	D	XXX	A	XXX	XXX
ET	Etiópia	B	B	B	B	XXX	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX
GL	Grónsko	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	A	XXX	XXX	XXX	A	A	A
HK	Hong Kong	B	B	B	B	D	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX
HR	Chorvátsko	A	A	D	A	A	A	A	D	XXX	A	A	XXX
IL	Israel	B	B	B	B	D	A	B	B	XXX	A	D	XXX
IN	India	B	B	B	B	XXX	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX
IS	Island	B	B	B	A	A	A	B	B	XXX	A	A	XXX
KE	Keňa	B	B	B	B	XXX	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX
KR	Južná Kórea	XXX	XXX	XXX	XXX	D	A	XXX	XXX	XXX	A	D	XXX
MA	Maroko	B	B	B	B	XXX	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX

Kód ISO	Krajina pôvodu alebo jej časť	1. Domáci hovädzí dobytok 2. Zver z farmových chovov – párnokopytníky (okrem ošípaných)	Domáce ovce/kozy	1. Domáce ošípané 2. Zver z farmových chovov – párnokopytníky (ošípané)	Domáce nepárnokopytníky	1. Domacia hydina 2. Pernatá zver z farmových chovov	Domáci králik a zajacovití z farmových chovov	Voľne žijúca zver – párnokopytníky (okrem ošípaných)	Diviaky	Voľne žijúce nepárnokopytníky	Voľne žijúce zajacovité (kráľky a zajace)	Voľne žijúca pernatá zver	Voľne žijúca zver – suchozemské cicavce (okrem kopytníkov, nepárnokopytníkov a zajacovitých)
MG	Madagaskar	B	B	B	B	D	A	B	B	XXX	A	D	XXX
MK	Bývalá juhoslovanská republika Macedónsko (2)	A	A	B	A	XXX	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX
MU	Maurícius	B	B	B	B	XXX	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX
MX	Mexico	A	D	D	A	D	A	D	D	XXX	A	D	XXX
MY	Malajzia MY	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX
	Malajzia MY-1	XXX	XXX	XXX	XXX	D	A	XXX	XXX	XXX	A	D	XXX
NA	Namíbia (1)	B	B	B	B	D	A	B	B	A	A	D	XXX
NZ	Nový Zéland	A	A	A	A	A	A	A	A	XXX	A	A	A
PY	Paraguaj	C	C	C	B	XXX	A	C	C	XXX	A	XXX	XXX
RO	Rumunsko	A	A	D	A	A	A	A	D	XXX	A	A	A
RU	Rusko	C	C	C	B	XXX	A	C	C	XXX	A	XXX	A
SG	Singapur	B	B	B	B	D	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX
SZ	Svazijsko	B	B	B	B	XXX	A	B	B	A	A	XXX	XXX
TH	Thajsko	B	B	B	B	A	A	B	B	XXX	A	D	XXX
TN	Tunisko	C	C	B	B	A	A	B	B	XXX	A	D	XXX
TR	Turecko	XXX	XXX	XXX	XXX	D	A	XXX	XXX	XXX	A	D	XXX
UA	Ukrajina	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	A	XXX	XXX	XXX	A	XXX	XXX

Kód ISO	Krajina pôvodu alebo jej časť	1. Domáci hovädzí dobytok 2. Zver z farmových chovov – párnokopytníky (okrem ošípaných)	Domáce ovce/kozy	1. Zver z farmových chovov – párnokopytníky (ošípané)	Domáce nepárnokopytníky	1. Domacia hydina 2. Pernatá zver z farmových chovov	Domáci králik a zajacovitý z farmových chovov	Volne žijúca zver – párnokopytníky (okrem ošípaných)	Diviaky	Volne žijúce nepárnokopytníky	Volne žijúce zajacovitý (králiky a zajace)	Volne žijúca pernatá zver	Volne žijúca zver – suchozemské cicavce (okrem kopytníkov, nepárnokopytníkov a zajacovitých)
US	Spojené štáty americké	A	A	A	A	A	A	A	A	XXX	A	A	XXX
UY	Uruguaj	C	C	B	A	D	A	XXX	XXX	XXX	A	D	XXX
ZA	Južná Afrika ⁽¹⁾	C	C	C	A	D	A	C	C	A	A	D	XXX
ZW	Zimbabwe ⁽¹⁾	C	C	B	A	D	A	B	B	XXX	A	D	XXX

⁽¹⁾ Pozri časť III tejto prílohy o minimálnych požiadavkách na ošetrovanie, ktoré sa vzťahujú na pasterizáciu mäsových výrobkov a sušeného mäsa.

⁽²⁾ Pre mäsové výrobky pripravené z čerstvého mäsa získaného zo zvierat zabitých po 1. marci 2002.

⁽³⁾ Bývalá juhoslovanská republika Macedónsko: predbežný kód, ktorý neovplyvňuje definitívne označenie krajiny, sa vysvetlí až po ukončení rokovaní, ktoré v súčasnosti prebiehajú v Organizácii Spojených národov.

XXX: Mäsové výrobky, ktoré obsahujú mäso z týchto druhov, nie sú povolené.

PRÍLOHA III

„ČASŤ IV

Výklad kódov použitých v tabuľkách v častiach II a III

Nešpecifický režim ošetrovania:

- A = Nie je uvedená žiadna minimálna teplota alebo iné ošetrovanie na účely zdravia zvierat pre mäsový výrobok. Aby ho však bolo možné považovať za „mäsový výrobok“, musí mäso prejsť takým režimom, aby jeho rez ukazoval, že už viac nemá vlastnosti čerstvého mäsa a použité mäso musí tiež spĺňať veterinárne predpisy, ktoré sa týkajú vývozu čerstvého mäsa do Európskeho spoločenstva.

špecifické režimy ošetrovania – na zozname v zostupnom poradí závažnosti:

- B = Ošetrovanie v hermeticky zapečatenom kontajneri pre F_0 hodnotu tri a viac.
- C = A minimálna teplota 80 °C, ktorá sa musí dosiahnuť v mäse počas spracovania mäsového výrobku.
- D = A minimálna teplota 70 °C, ktorá sa musí dosiahnuť v mäse počas spracovania mäsových výrobkov, alebo, pre surovú šunku, ošetrovanie pozostávajúce z prírodnej fermentácie a dozrievania najmenej deväť mesiacov a smerujúce k týmto vlastnostiam:
- A_w hodnota nie vyššia ako 0,93,
 - pH hodnota nie vyššia ako 6,0.
- E = V prípade výrobkov typu „sušeného mäsa“, ošetrovanie, ktoré sa musí dosiahnuť:
- A_w hodnota nie vyššia ako 0,93,
 - pH hodnota nie vyššia ako 6,0.
- F = A tepelné ošetrovanie, ktoré zabezpečí, že sa dosiahne stredná teplota najmenej 65 °C, kým je potrebné dosiahnuť hodnotu pasterizácie (pv) rovnajúcu sa alebo vyššiu ako 40“
-